



# ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

110 ЧУЧХЕ  
(2021)

1

@ ИЗДАТЕЛЬСТВО «ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ» 2021 ISSN 1727-916X



## Порошок из кэсонского корё-хонсама

Он является здоровой пищей, изготавливаемой путем варения на пару, сушения и измельчения доброкачественного кэсонского корё-инсама (женьшеня).

Он как тонизирующее средство особо эффективен при ослаблении организма после заболеваний, при физической и нервно-психической усталости, расстройстве половой функции, при потере аппетита, поносе и хроническом гастрите.

Можно принимать разным методом.

Растворить в теплой воде по 1 – 3 г порошка и принимать 3 раза в день. Или смешать 50 г порошка с 330 г меда и через 1 месяц принимать 3 раза в день по 6 – 15 г получаемой смеси.

Это помогает повышению способности духовно-физической деятельности.

Корейская внешнеторговая компания

«Кэсонский корё-инсам»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Мангендэский район

Тел.: 850-2-18111(EXT)8082

Факс: 850-2-3814540

E-mail: bcml4@star-co.net.kp





2. Сунчхонское цементное объединение
4. Внешнеэкономические отношения КНДР
5. Чхукчжонский ИТ-центр «Кёнхын»
6. Хванхэское металлургическое объединение
7. Основное содержание политики КНДР в области иностранных инвестиций
8. Изделия со сложными бактериями «Чонхян»
8. Жидкая зубная паста «Польпхуль»
8. Абрикосовый сок олигосахаридный питательный
9. Молодежный рудник «5 декабря»
10. Самчжиёнская фабрика по производству картофельной муки
12. Генеральная внешнеторговая компания «Мёхян»
14. Пхеньянская фабрика ароматизаторов
16. Мачжонская турбаза
18. Корейская внешнеторговая компания «Чонги»
20. Сончхонганский электромеханический завод



21. Цифровой гидрометр
22. Внешнеторговая компания «Ариран»
24. Закон об арбитраже по внешнеэкономическим делам
26. Мастера декоративно-прикладного искусства из металлов
28. Генеральная внешнеторговая компания «Раквон»
30. Функциональное косметическое изделие «Нари»
31. Мангендэский завод по производству упаковочных материалов «Кёнхын»
32. Ривонское предприятие по обработке местных продуктов «Тэхын»



Сунчхонский известняковый рудник

Редактор: Ан Хёк Чхор,  
Ким Ён Сик,  
Ким Сон Ок

Фото: Чон Сон Ир  
Текст: О Хэ Ён, Юн Хёк

Журнал «Внешняя торговля» выходит четыре раза в год на русском, английском, испанском, китайском, французском и японском языках.

<http://www.naenara.com.kp>

Издательство

«Внешняя торговля КНДР»  
КНДР, г. Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон



Торговая палата КНДР  
Почтовый ящик: 89  
Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Чунский район, квартал Чунсон  
Тел.: 850-2-381-5926  
Факс: 850-2-381-5827  
E-mail: micom@silibank.net.kp



Данное объединение, находящееся в городе Сунчхоне провинции Южный Пхёнъян, как крупная база производства цемента страны занимается не только изготовлением цемента, нужного для строительства важнейших объектов страны, но и его экспортом.

Объединение расположено на благоприятном месте со всеми условиями, нужными для базы производства цемента: там находятся главные сырьевые базы, шоссейные и железные дороги, имеется условие для достаточного водоснабжения.

На объединении, имеющем возможность выпускать несколько млн. тонн цемента, интегрированы все звенья производства, включая известняковый и гипсовый рудники, завод-филиал по производству огнеупоров.

На известняковом руднике, который базируется на местоположении, где лежат в недрах несколько миллиардов тонн запасов, добывают доброкачественные известняки, обеспечивая полную загрузку современного оборудования для добычи, в том числе самоходной машины для бурения, крупного оборудования для перевозки и т. д.

На объединении, чтобы упрочить материально-техническую базу для производства цемента и увеличить его, осуществлена неоднократная техническая реконструкция, в результате чего на обжигательных печах №1, №2 и №3 внедрен метод обжига на основе антрацита, а на заводе-филиале по производству огнеупоров построили генератор для производства газа на антраците и в полной мере обеспечивают огнеупорные кирпичи, нужные для обжигательной печи.

На нем при помощи интеграционной системы производства управляются все процессы — от перевозки и подачи сырья, обжига и перевозки клинкера, раздробления до отправки цемента.

Цементное изделие этого объединения получило золотую медаль на международной выставке товаров, проходившей в Европе.

Чтобы больше производить цемента, на этом объединении уделяют большое внимание повышению производственной мощности и инновации оборудования, и для этого развивают всесторонний обмен с разными странами мира.

**Корейская внешнеторговая компания стройматериалов**

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Тондэвонский район

Тел.: 0085-02-18111-3818085

Факс: 0085-02-3814555

## Сунчхонское цементное объединение





## Внеэкономические отношения КНДР

Процесс развития внешнеэкономических отношений КНДР – славная история идеалов самостоятельности, мира и дружбы.

На основе самостоятельной национальной экономики, построенной после освобождения страны, правительство КНДР стремилось к подконтрольной государству внешней торговле: была намечена политика, направленная на развитие внешней торговли с другими странами на основе принципа самостоятельности, и последовательно претворена в жизнь во внешнеэкономической деятельности.

Построение нового международного экономического порядка и установление равноправных и взаимовыгодных отношений между странами возможно только в том случае, когда все страны крепко отстаивают самостоятельность в международных экономических отношениях и борются сплоченными силами против экономического господства и закабаления империалистов, – отстаивая такую принципиальную позицию, правительство КНДР неизменно развивало сотрудничество «Юг-Юг» с развивающимися странами Азии, Африки и Америки.

Уже в первые годы строительства новой Кореи в стране была установлена единая внешнеторговая система, в рамках которой действовали государственная система, охватывающая подразделения в центре, и местная система, опирающаяся на множество экспортных источников в провинциях, и создана прочная основа для развития внешней торговли.

По мере утверждения стройной внешнеторговой системы, отвечающей реальным условиям страны, была обеспечена планомерность во внешней торговле в целом, уже не говоря об экспорте и импорте товаров, и усилена роль внешней торговли в развитии народного хозяйства.

Большое внимание было уделено созданию самостоятельного материального фундамента для развития внешней торговли: за короткий срок восстановлены предприятия по производству главных экспортных товаров, в том числе металлургических и химических, построены предприятия, экспортирующие в большом количестве то, чего нет на мировых рынках, но много в стране, приняты решительные меры по увеличению их производства.

В создании предприятий по производству экспортных товаров глубокое внимание было уделено оптимизации экспортной структуры, приняты активные меры для того, чтобы улучшить качество изделий путем повышения технической оснащенности предприятий и заметно увеличить удельный вес изделий вторичной и тройной обработки, готовых изделий.

В итоге, современные предприятия по производству экспортных товаров, созданные во многих отраслях народного хозяйства при опоре на прочный фундамент самостоятельной национальной экономики, стали выпускать в большом количестве конкурентоспособные на международных рынках изделия в пользу улучшения благосостояния народа.

В целях развития местной внешней торговли правительство КНДР предпринимает практические шаги, предоставив провинциям, городам и уездам право построить свою специфическую микроэкономику с учетом благоприятных природно-географических условий, технико-экономических и традиционных особенностей местности.

Так, во всех провинциях, городах и уездах уже имеется прочный материально-технический фундамент для развития местной внешней торговли: это – предприятия тяжелой и легкой промышленности, созданные с учетом особенностей местности. Эти местные предприятия ведут внешнюю торговлю, исходя из принципа дополнения необходимых частей и звеньев, в которых остро нуждается местная экономика.

В прошлом правительство КНДР, расширяя и развивая

внеэкономические отношения с социалистическими странами, также прилагало активные усилия к тому, чтобы выйти на международные рынки и добиться многостороннего и многообразного развития внешнеэкономических отношений.

Так, в 1970 – 1980-е годы были заключены соглашения о торговле не только с соседними странами, но и с более чем 100 стран 5 континентов, включая Азию, Африку, Средний и Ближний Восток, Европу, открыты внешнеторговые представительства, через которые экспортировались металло-режущие станки, различные машины, железный и стальной прокат, цемент, электрические приборы, изделия из цветных металлов и другие в страны Азии, Европы, Африки. А в 1990-е годы в соответствии с изменившейся обстановкой активизировалась внешняя торговля и со странами Юго-Восточной Азии.

Правительство КНДР, учитывая географические особенности страны, которую омывают три моря, организовало крупные соединения морских транспортных судов и с их помощью смело выходило на новые международные линии и международные рынки товаров.

С расширением и развитием внешнеторговых отношений со всеми странами, уважающими суверенитет КНДР, активизировалась внешняя торговля в сферах не только обычных товаров, но и технологий и услуг, а с установлением многосторонних экономических отношений проводилось различное сотрудничество и во многих отраслях, включая финансы, валюты, инвестиции, страхование и перевозки.

Расширились экономическое сотрудничество и обмен в области науки и техники с соседними странами, в том числе Россией и Китаем, увеличилось в стране количество совместных и смешанных предприятий, созданных совместно с иностранными инвесторами, а многочисленные корейские инженеры и специалисты приняли участие в строительстве важных объектов в других странах.

В конце 1980-х годов правительством КНДР разработан курс на создание особой экономической зоны в северном районе страны в целях широкого привлечения иностранных инвестиций, а в декабре 1991 года провозглашено на весь мир открытие Расонской торгово-экономической зоны. Такие усилия правительства КНДР, стремящегося к разностороннему развитию экономических связей с разными странами на новом уровне, привлекли к себе большое внимание инвесторов многих стран.

Открылись десятки подобных зон в разных районах Кореи, были приняты и меры по активному привлечению иностранных инвестиций. При этом правительство заботится о том, чтобы при реализации производимых в особых экономических зонах Кореи товаров в соседних странах или других регионах предприятия с иностранными инвестициями не понесли ущерб по вопросам таможенного барьера или места происхождения и приняли активное участие в инвестициях с уверенностью в ценовой конкуренции и прибыли от продажи.

Правовые гарантии и связанные с ними меры, направленные на развитие внешнеэкономических отношений КНДР, способствуют дальнейшему расширению и развитию внешней торговли со многими странами мира.

Сегодня внешняя торговля КНДР, активно способствуя строительству могучего социалистического государства и улучшению благосостояния народа, уверенным шагом идет вперед по пути своего развития.

И впредь правительство КНДР, руководствуясь принципами самостоятельности и дружбы, равноправия и взаимной выгоды, будет расширять и развивать внешнеэкономические отношения со всеми странами мира, уважительно относящимися к суверенитету Кореи.

## Чхукчжонский ИТ-центр «Кёнхын»

Основная его задача – разработка программных обеспечений и электронных устройств, а также оказание услуг по информационным технологиям.

В списке последних успехов, достигнутых опытными программистами и специалистами, – игровая приставка «Моран» и десятки применяемых к ней программных обеспечений для игры и обучения, приспособление для стрельбы, коврик сенсорный, софтвер для ритмического освещения, универсальный беспроводный сигнализатор, стабилизатор напряжения и частоты, аппарат для пожарного мониторинга и пр.

Центр, имея в своем ведении ряд филиалов в Пхеньяне, оказывает широкий спектр услуг: установка программных обеспечений и устройств, изготовление специальных фотографий и продажа ИТ-изделий. В частности, специалисты центра сыграли большую роль во внедрении в ряд подразделений системы выработки электроэнергии, наблюдения и пожарного мониторинга, источником которой является природная энергия.

В плане дальнейшего развития – не только расширение технических услуг в стране, но и совместная разработка ПО с зарубежными специалистами и сотрудничество с разными странами мира в области технологий.



**Корейская генеральная внешнеторговая компания «Кёнхын»**  
Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Мангендэский район  
Тел.: 850-2-18111-8250  
Факс: 850-2-381-4410  
E-mail: [gyonghung@star-co.net.kp](mailto:gyonghung@star-co.net.kp)





# Хванхэское металлургическое объединение

На этой крупной в Корее базе черной металлургии на более высоком уровне осуществляется модернизация технологических процессов производства железа путем отечественного метода выплавки.

В результате созданы технологические процессы производства, где выпускают чугун путем восстановления при плавлении железной руды и антрацита, которые имеются в изобилии в Корее, в доменной печи с применением метода вдувания кислорода.

Благодаря внедрению техники сгорания антрацитного газа при высокой температуре в массовом количестве выпускается стальной прокат, а с завершением модернизации дуговой сверхмощной электропечи и процесса непрерывной разливки рельсовой стали увеличивается объем производства железных и стальных изделий и тяжеловесных рельсов.

Для обеспечения ритмичности производства же-

леза и стального проката первоочередным делом считается снабжение сырьем, включая уголь и железный концентрат, увеличивается производство ферросплава и последовательно соблюдаются требования нормативно-технических правил во всех звеньях производства.

Сегодня Хванхэское металлургическое объединение в полной мере обеспечивает спрос, возникающий в разных отраслях народного хозяйства, в том числе в инновации железнодорожных линий, выпускная профильную сталь, стальной лист, катанку, тягловесный рельс, рельсовую подкладку и др.

## Внешнеторговая компания «Хванчхор»

Адрес: КНДР, пров. Северный Хванхэ, г. Сонрим

Тел.: 850-2-18111-4133

Факс: 850-2-381-4410



## Основное содержание политики КНДР в области иностранных инвестиций

Расширение и развитие экономического сотрудничества с разными странами мира – неизменная политика, которой придерживается правительство КНДР с первого же дня своего основания.

В КНДР давно привлекались иностранные инвестиции в форме совместного и смешанного предпринимательства: приняты соответствующие законы и нормативные акты и внесены изменения в них в соответствии с требованиями развивающейся действительности. И Социалистическая Конституция КНДР определяет: «Государство поощряет организацию совместного и кооперативного предпринимательства, создание и эксплуатацию различных предприятий учреждениями, предприятиями и организациями КНДР и юридическими и физическими лицами зарубежных стран».

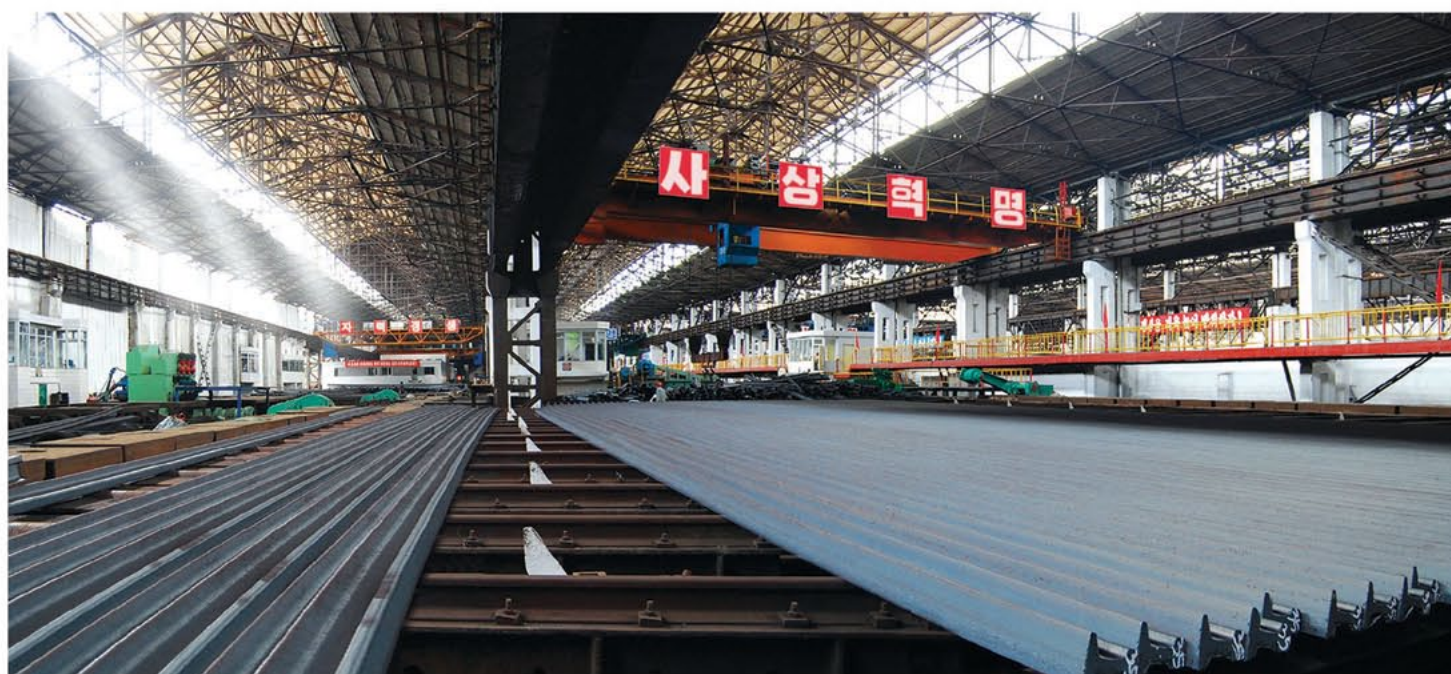
Для развития экономического сотрудничества с другими странами и создания благоприятных условий для прямых вкладов иностранных инвесторов правительство принимает различные меры. К примеру, допускаются прямые капиталовложения иностранцев в такие отрасли, как промышленность, сельское хозяйство, строительство, транспорт, наука и техника, туризм, финансы, здравоохранение, но при этом привилегией пользуется инвестирование в развитие ноу-хау, освоение природных ресурсов, строительство инфраструктуры, научное исследование и разработку новых технологий.

В целях создания юридических оснований для поощрения иностранных инвестиций и охраны инвестированных капиталов не только приняты законы, но и заключены со многими странами мира двухсторонние и многосторонние соглашения о поощрении и охране иностранных инвестиций, соглашения об избежании двойного налогообложения на имущества и доходы.

Предоставляются благоприятные условия и льготы для защиты интересов иностранных инвесторов. Примеры тому – ограничение и запрещение создания другими инвесторами предприятий для производства изделий, одинаковых по производственным показателям, объему и качеству с изделиями, выпускаемыми на предприятиях иностранных инвесторов.

В целях поощрения иностранных инвестиций правительство принимает и такие меры, как упрощение процедуры инвестирования, неограничение в объеме капиталовложений, расширение отраслей инвестирования...

В КНДР имеются все благоприятные для ино-





странных инвестиций условия – политические, экономические и социально-культурные.

Стабильная социально-политическая обстановка, многосторонность экономического фундамента и его потенциальность, инфраструктура для благополучного развития предпринимательской деятельности, геополитические условия, дающие доступ к огромным потребительским рынкам, высокопроизводительная рабочая сила и наличие квалифицированных деловых и технических работников, низкие налоговые ставки и небольшое количество видов налогов, богатые природные ресурсы...таков инвестиционный климат в КНДР.

День за днем развиваются обмен и сотрудничество в области внешнеэкономических отношений. На фоне активного привлечения иностранных инвестиций в форме совместного и смешанного предпринимательства многие совместные и смешанные компании уже достигают лучших успехов, гарантируя исполнение своих обязанностей по договору.

В целях расширения и развития внешнеэкономических отношений в соответствии с тенденцией развития мировой экономики и реальными условиями страны правительство КНДР приняло и обнародовало Закон «О зонах экономического развития», предусматривающий поощрение иностранных инвестиций на территории КНДР, и всесторонне установило юридическую систему для иностранных инвестиций.

Согласно этому с учетом природно-географических условий, степени экономического развития и других особенностей местностей ведется работа по созданию одной или двух зон экономического развития (ЗЭР) в каждой провинции, причем с перспективой на будущее. Основным принципом в создании таких зон является то, что они должны иметь благоприятные условия для обмена и сотрудничества в области внешнеэкономических отношений и вносить вклад в развитие экономики, науки и техники страны. В ЗЭР также имеются все условия для того, чтобы иностранные инвесторы в одиночку или совместно смогли открыть и эксплуатировать предприятия после получения разрешения от государства.

Для развития ЗЭР разработаны перспективные и детальные планы, ведется ряд работ по привлечению иностранных инвестиций. К примеру, открываются симпозиумы по созданию особых экономических зон в столице Пхеньяне и разных местах страны, организуются переговоры между бизнесменами разных стран, ознакомление на месте ЗЭР и пр.

Правительство КНДР и впредь, руководствуясь идеалами самостоятельности, мира и дружбы, будет расширять и развивать сотрудничество со многими странами мира на основе принципов равноправия и взаимной выгоды.

## Изделия со сложными бактериями «Чонхян»

**Н**астоящие сложные бактерии составляют колонию разных молочнокислых бактерий, полезных для здоровья и долголетия человека. Используются для приготовления функциональной здоровой пищи.

В них содержатся 10 с лишним питательных веществ, в том числе молочнокислые бактерии и органическая кислота, витамины, аминокислота, белок, которые улучшают здоровье человека.

К продукции, приготовленной с использованием сложных бактерий «Чонхян», относятся питательный порошок, кисломолочный порошок и напитки, приготовленные путем сбраживания.

Эти продукты пользуются высокой популярностью за свойственный вкус. Особенно они полезны страдающим от диабета, алкогольной болезни печени, недостаточности функции почек и панкреатита, спортсменам, детям и старикам.

### Компания для улучшения здоровья

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Моранбонский район  
Тел.: 850-2-18111-9992  
Факс: 850-2-381-4410

## Жидкая зубная паста «Польпхуль»

**О**на полезна для лечения и профилактики зубных болезней: уничтожает вредных микробов, устраняет заболевание десен и неприятный запах во рту, делает зубы белыми и глянцевыми, придает свежесть и приятность. Как инновационное изделие, изготовленное из лекарственных растений, используемых в корейской традиционной медицине, удостоено патента КНДР.

### Корейская внешнеторговая компания «Санвон»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Потхонганский район  
Тел.: 850-2-18111-381-6141  
Факс: 850-2-381-4410  
E-mail: sw2012@star-co.net.kp

## Абрикосовый сок олигосахаридный питательный

**Э**то – натуральная антиоксидантная здоровая пища для спортсменов: повышает физическую активность, снимает усталость и предотвращает заболевания.

Устраняет расстройство пищеварения, чувство усталости, бессилие, боль в мышцах и суставах, вызванные чрезмерной тренировкой, и возбуждает желание заниматься спортом.

Данная пища пользуется хорошей репутацией у спортсменов и любителей, она зарегистрирована как патентное изделие КНДР.

### Компания «Чхерёк-чынчжин»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Моранбонский район  
Тел.: 850-2-18111-9992  
Факс: 850-2-381-4410



## Молодежный рудник «5 декабря»

**Д**анный крупный рудник как база добычи глауберита, основанный в декабре 1986 года, играет важную роль в развитии химической промышленности страны.

На территории рудника в недрах, не говоря уже о глауберите, лежат в изобилии кристаллический мирабилит, кристаллический гипс и ангидрит с богатым содержанием, а также каменная соль и др.

На разработках глауберита, соединенных одной рудной жилой, работают крупные машины и оборудование, высокоэффективные подвижный состав и транспортные средства, такие, как электрический погрузочно-разгрузочный транспортер, конвейер, вагонетки и высокомошные компрессоры, осуществляя массовую добычу и перевозку руд.

В соответствии с высоким удельным весом механизации в забоях на руднике активно применяют в разработке прогрессивные методы добычи, в том числе полный развал путем группового взрыва и систему подэтажной выемки с открытым выработанным пространством.

На руднике обеспечивают ритмичность производства, развертывая хозяйственную деятельность на научной основе и со стратегией предпринимательства. А также с учетом перспективы ведут разведку новых жил горных пород с высоким содержанием для увеличения объема производства и подготовки запасов в соответствии с повышением спроса на глауберит в химической промышленности.

Ныне на руднике с динамикой ведется работа по созданию нового технологического процесса производства для того, чтобы увеличить объем выпуска кристаллического мирабилита при помощи нано-кристаллизационной воды до нескольких десятков тысяч тонн в год.

Содержание глауберита, выпускаемого на руднике, достигает 34 – 36 %.

Рудник привлекает к себе внимание страны и зарубежья не только за богатые запасы руды, но и за большую эффективность капитальных вложений и благоприятные транспортные условия.



### Молодежный рудник «5 декабря»

Адрес: КНДР, пров. Северный Пхеньян, уезд Рёнчхон  
Тел.: 850-2-18111-381-6141/6146  
Факс: 850-2-381-4410/4416





## Самчжиёнская фабрика по производству картофельной муки

**Ф**абрика построена всего несколько лет тому назад, но уже широко известна в стране производством из картофеля не только муки, но и вкусных и питательных продуктов.

На фабрике, способной обрабатывать картофель в десятки тонн в день, созданы все производственные технологические процессы картофельных изделий.

Тут все процессы производства автоматизированы и поставлены на поточную линию, а производственная и хозяйственная деятельность ведется при интеграционной системе.

На фабрике, не довольствуясь успехами в выпуске нескольких видов картофельных продуктов, прилагали усилия к расширению ассортимента.

В результате в последнее время разработали 10 с лишним новых изделий, в том числе печенье, кукурузу, питательный рис и др., главным сырьем которых является картофель, и обеспечивают их производство в массовом количестве.

Ныне картофельная мука и другие продукты питания, выпускаемые на фабрике, пользуются в стране хорошей репутацией со стороны торговых учреждений и покупателей за доброкачественность, приятный вкус и высокую питательность.





# Генеральная внешнеторговая компания «Мёхян»

Генеральная внешнеторговая компания «Мёхян» — авторитетная внешнеторговая организация КНДР, имеющая более 30-летнюю историю. Находится она в Моранбонском районе столицы КНДР — Пхеньяна.

Компания создана в 1988 году с ориентацией на сферу обслуживания, однако упорный труд для открытия новых направлений в области внешней торговли позволил ей превратиться в развитую внешнеторговую организацию с прочной материально-технической базой: теперь ее деятельность охватывает такие отрасли, как обмен техническими достижениями, производство по заказу, морские перевозки и пр.

В своем ведении она имеет несколько производственных предприятий в Пхеньяне и провинциях, где трудятся квалифицированные инженеры, специалисты и работники. Также она вместе с зарубежными партнерами, в частности Европы и Азии, открыв десятки совместных и смешанных компаний и филиалов, ведет широкую внешнеторговую деятельность.

В соответствии с требованиями нового века компания «Мёхян» стремится к предпринимательской деятельности, ориентированной на развитие и создание. Для дальнейшего и перспективного развития компания намерена углублять международное сотрудничество со многими странами, исходя из принципов доверия и выгоды.



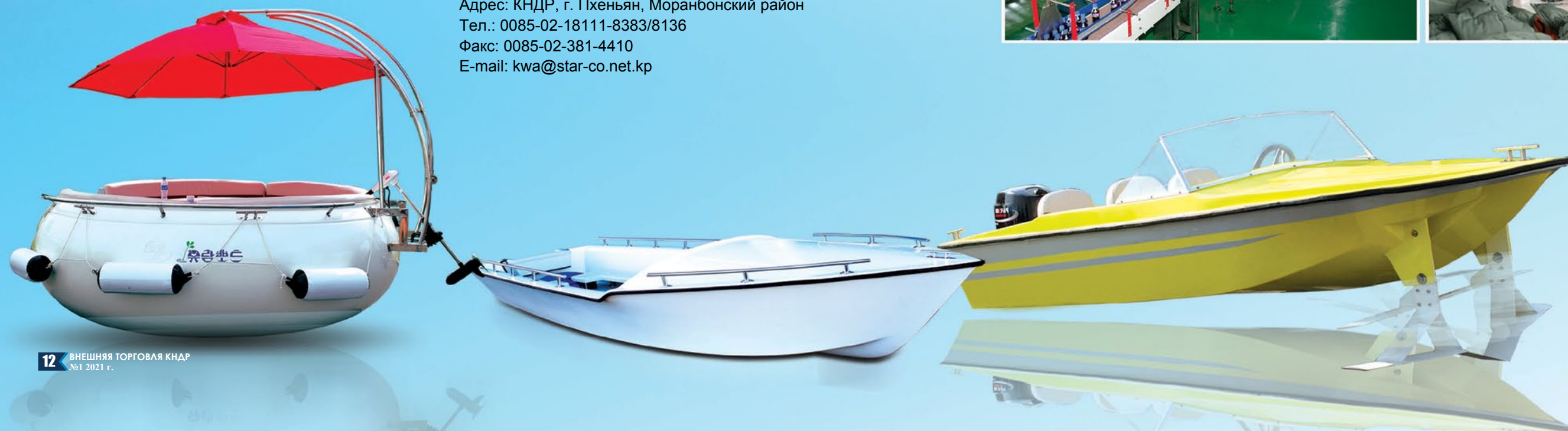
## Генеральная внешнеторговая компания «Мёхян»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Моранбонский район

Тел.: 0085-02-18111-8383/8136

Факс: 0085-02-381-4410

E-mail: kwa@star-co.net.kp







#### Пхеньянская компания по торговле ароматизаторами

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Ракранский район

Тел.: 850-2-18111-341-8140

Факс: 850-2-381-4485

E-mail: chonyonhyang@star-co.net.kp



## Пхеньянская фабрика ароматизаторов

**Н**а живописном берегу реки Тэдон находится фабрика, которая производит из объединенных натуральных ароматических веществ Кореи разные ароматизаторы для улучшения благосостояния людей.

На этой фабрике, где осуществлена интеграция научно-исследовательской работы и производства ароматизаторов, выпускаются различные душистые вещества, такие, как натуральные, для продуктов питания и нужды отраслей промышленности. А также реализована индустриализация производства ароматизаторов, главным которого является извлечение натуральных душистых веществ, и для этого создана прочная научно-техническая база.

На ней в производство внедрены успехи, достигнутые в разработке для получения натуральных душистых веществ из отечественных сырья и ресурсов, благодаря чему в большом количестве выпускаются новые натуральные ароматизаторы.

В НИИ душистых веществ фабрики высококвалифицированные научные специалисты с использованием современных устройств, предназначенных для эксперимента и анализа, разрабатывают функциональные натуральные душистые вещества, эффективные для увеличения роста и лечения тела человека.

Автоматизирован весь процесс производства натуральных душистых веществ, где экстрагируют различные благоухающие и полезные для здоровья эфирные масла из цветов, листьев, ягод, семян растений, растущих на горах и полях Кореи, — от экстрагирования, смешивания и разлива

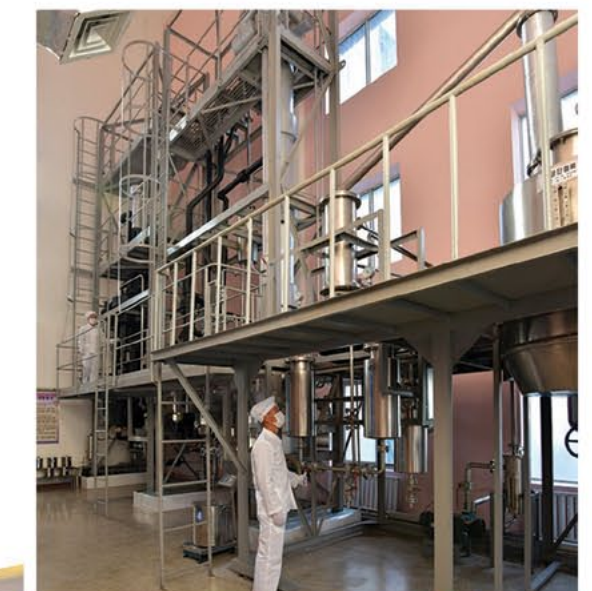
до упаковки.

На фабрике еще имеются современные производственные процессы ароматизаторов для продуктов питания, получаемых из сосновых игл, клубники, лимонника, полыни мексиканской и др., и для отраслей промышленности и десятков наименований парфюмерии, в том числе духи, освежитель, автоароматизатор. Во все эти процессы внедрена пылеулавливающая система.

Ароматические изделия фабрики идут на предприятия пищевые, косметические и зубных санитарно-гигиенических средств.

Натуральные душистые вещества фабрики, полученные из душистых растений Кореи, где имеется разновидность флоры, и нет загрязнения и заражения окружающей среды, пользуются большим спросом на международном рынке.

Пхеньянская фабрика ароматизаторов будет совершенствовать материально-техническую базу парфюмерной промышленности и для устойчивого развития хозяйственной деятельности развивать сотрудничество и обмен с разными странами мира, интересующимися натуральными ароматизаторами Кореи.







# Мачжонская турбаза



Эта турбаза, которая находится в Хыннамском районе г. Хамхына провинции Южный Хамгён, является одним из известных морских пляжей, расположенных на побережье Корейского Восточного моря.

Ранним утром, когда начинает светать, гости на лоджии дома отдыха, находящегося не более чем в 10 метрах до берега моря в свежем естественном лесу, любуются на очаровательную картину, как над горизонтом поднимается солнце, которое окрашивает море красными красками, – это великолепное зрелище производит на них сильное впечатление.

В этой турбазе, которая может одновременно вмещать 300 человек, имеются 20 с лишним двухэтажных домов с комнатами первого, второго и третьего класса, где созданы все условия для удобства туристов, камера «Международная связь», банкетный зал на 150 мест, магазин, специально устроенные обеденные залы, книжный магазин, киоск «Прохладительные напитки», зал «КАРАОКЭ», парикмахерская, бильярдная, волейбольная площадка и другие объекты бытового обслуживания.

В ресторанах настоящей турбазы подают не только национальные блюда, в том числе жидкую кашу с мидиями, морские продукты питания, шашлык, пхеньянрэнмён, но и деликатесы мира, такие, как жареные говяжьи ломтики, гамбургер и др.

Мачжонская турбаза открыта в марте 1986 г.







## Корейская внешнеторговая компания «Чонги»



ной емкости (низкого, высокого и сверхвысокого напряжения) и другие электроприборы, в т. ч. распределительный щит, автоматическое устройство для компенсации коэффициента мощности и т.д.

Компания активно ведет работы по увеличению производственных показателей, поднятию хозяйственной деятельности до передового уровня и тесному техническому обмену и сотрудничеству с разными странами мира.

**Корейская внешнеторговая компания «Чонги»**

Адрес: КНДР, г. Пхеньян,  
Тэдонганский район  
Тел.: 850-2-18111-381-8498  
Факс: 850-2-381-4410/4416  
E-mail: jongi@star-co.net.kp

Данная компания, основанная в августе 1991 года, имеет разные базы производства, в т. ч. базы производства ферросилиция, карборунда, жидкого стекла, рудник кремня, Пхеньянский завод электроприборов, и занимается производством изделий и их экспортом.

На базах производства ферросилиция и карборунда используют в выпуске продукции, которая носит форму твердого тела и порошка, главным образом в качестве сырья кремний, добытый подведомственным компании рудником. Ферросилиций и карборунд, выпускаемые на этих

базах, за высокое содержание пользуются большим спросом внутри и вне страны.

Продукция, изготовленная на базах производства жидкого стекла, идет на ТЭС.

На Пхеньянском заводе электроприборов производят статические конденсаторы раз-





## Сончхонганский электро-механический завод

На заводе изготавливают электрические двигатели и генераторы, которые широко употребляются в разных отраслях народного хозяйства.

Чтобы обеспечивать качество изделий, в последние годы на нем разработали автоматическую машину для вставки изолирующего материала и обмотки, гидравлическое литейное устройство и машину для вертикального нанесения покрытий эмалью медной проволоки, и установили литейный процесс AL-обмотки для среднечастотного электродвигателя и систему стабильности самовозбуждения микро- и маломощного генератора. Это приводит к достижению успехов в увеличении объема производства.

Кроме этого, на заводе вместе с обеспечением ритмичности производства вложили капитал в создание новых изделий. В результате чего разработали 10 с лишним новинок, в том числе высокоэффективный погружной насос мощностью 1,5 кВт, новую модель серводвигателя – реактивный электродвигатель, SR-электродвигатель и др., и производят их.

Ныне асинхронные и реактивные электродвигатели и индуктивные регуляторы напряжения пользуются большим спросом за добротность и высокую эффективность.

В сентябре 2016 г. реактивные электродвигатели разных мощностей, отличающиеся лучшими техническими данными, вписаны в список патентованных товаров КНДР.

На заводе, продолжая прилагать усилия к прогрессу техники и разработке новых изделий, ведут активный технический обмен и сотрудничество с иностранными предприятиями.

### Корейская генеральная компания по торговле машинами

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Тондэвонский район

Тел.: 850-2-18111-381-8102

Факс: 850-2-381-4495

E-mail: kigye@star-co.net.kp



## Цифровой гидрометр



Данный прибор показывает на дисплее удельный вес и температуру жидкостей, используемых в областях пищевой и химической промышленности, и передает данные в компьютер в режиме MODBUS-ASCII. Состоит из поплавка, рычага для передачи плавучести, датчика, процессора, сигнального разъема, ЖК-дисплея и др.

### Технические характеристики:

- размер поплавка: 40 x 80 мм
- вес поплавка: 200 г
- источник питания: DC 24 В
- точность измерения удельного веса:  $\pm 0,005 \text{ н/м}^3$
- диапазон измерения удельного веса: 0 – 2  $\text{н/м}^3$
- режим передачи данных: RS-485/MODBUS-ASCII 9600bps

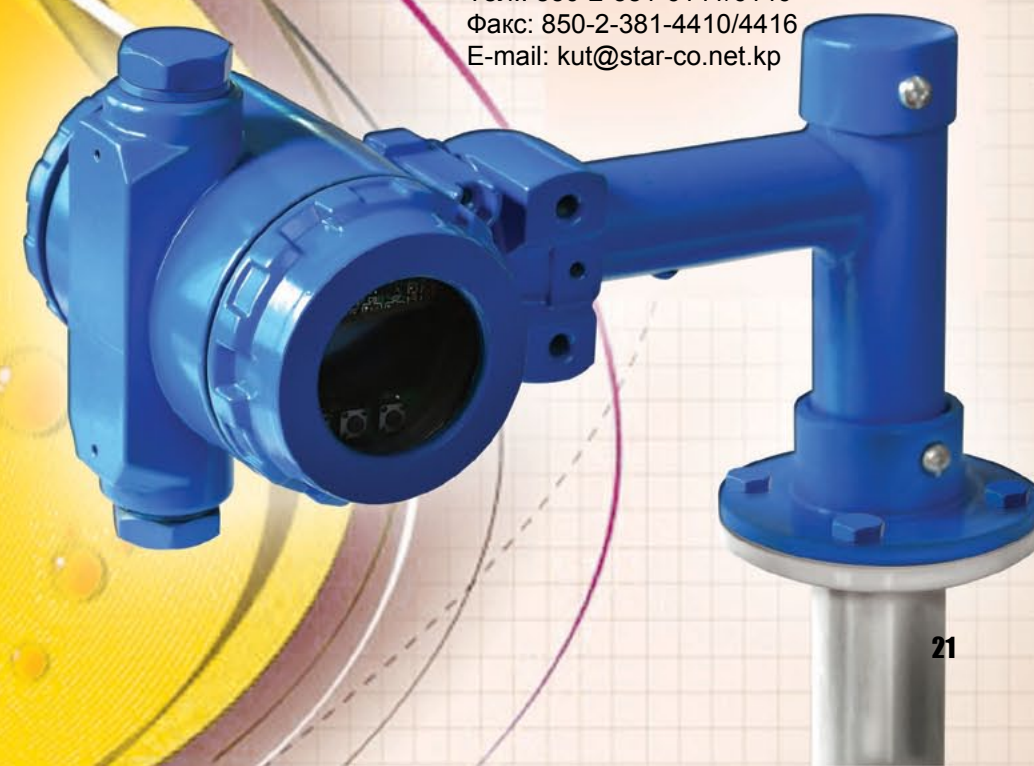
### Научно-технический центр «Мирэ»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Чунский район

Тел.: 850-2-381-6141/6146

Факс: 850-2-381-4410/4416

E-mail: kut@star-co.net.kp





# Внешнеторговая компания «Ариран»



**К**омпания занимается техническим обменом и продажей изделий, опираясь на достижения разных НИИ по озеленению.

Она имеет в своем распоряжении НИИ цветочно-декоративных и горшечных растений, газонов, мастерскую изделий из сушеных цветов и выставочные павильоны декоративных растений.

В НИИ цветочно-декоративных растений, коллектив которого состоит из способных садоводов, во всех исследовательских процессах внедрена передовая техника, включая регулирование влажности и температуры большой площадки для выращивания. Там выращиваются и селекционируются разные красивые и благоухающие цветы, растущие в Корее и других регионах мира, а также активно ведутся обмен и сотрудничество для разработки и селекции новых сортов цветочно-декоративных растений и развития техники их выращивания.

НИИ горшечных растений и газонов тоже создали прочную материально-техническую базу.

В НИИ по изучению техники озеленения при компании достигнуто много успехов, благодаря чему

появляются на свет новые декоративные растения, удовлетворяющие эстетическое требование людей, которое повышается день за днем. Особенно горшечная сосна, которая является национальным деревом Кореи, пользуется большим спросом внутри и вне страны.

Изделия из сушеных цветов, украшающие улицы и комнату независимо от времени года, привлекают к себе внимание людей.

За высокое мастерство все любят изготовленные в компании изделия из сушеных цветов.

В выставочных павильонах цветочно-декоративных растений, расположенных в разных местах Пхеньяна, не только продают живые цветы, изделия из сушеных цветов, горшечные растения, но и занимаются техническим обслуживанием в отношении озеленения.

Для продолжительного развития при помощи разных видов хозяйственной деятельности компания создала базы обработки одежды для экспорта и пункты для обслуживания ИТ.

— Чтобы непрерывно развить технику озеленения в соответствии с мировой тенденцией, мы укрепим технический обмен и сотрудничество с разными странами и придадим динамику работе НИИ, тем самым внесем активный вклад в создание народу условий цивилизованной жизни, — так сказал директор компании Ким Гён Ир.

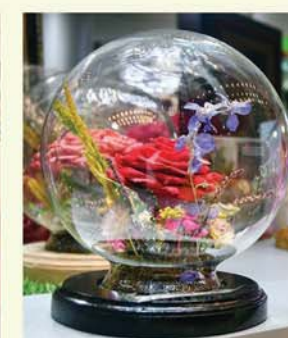
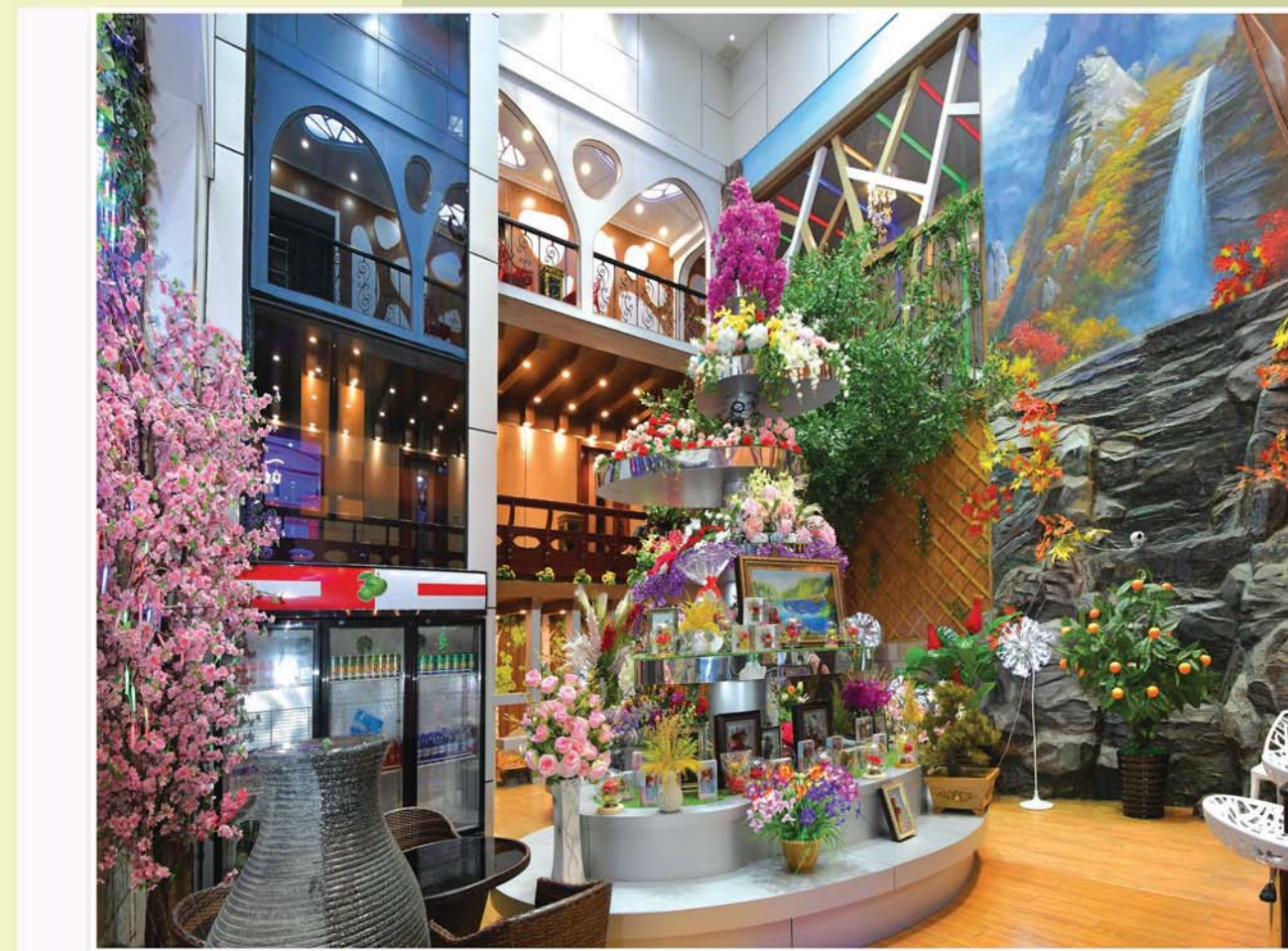
**Внешнеторговая компания «Ариран»**

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Потхонганский район

Тел.: 850-2-18111-6141

Факс: 850-2-381-4410

E-mail: wonye@star-co.net.kp





# Закон об арбитраже по внешне-экономическим делам

Принят указом Президиума ВНС КНДР №875 от 21 июля 1999 г. с изменениями, внесенными указами Президиума ВНС КНДР №2806 и от 29 июля 2008 г. И №92 от 23 июля 2014 г.

(Начало в предыдущем номере)

## Глава 4. Арбитражная процедура

### Статья 33. Права сторон

При рассмотрении и разрешении спора стороны имеют право на свободное изложение своей позиции на началах равенства.

### Статья 34. Определение правил арбитражной процедуры

Арбитражная процедура определяется по соглашению сторон.

В отсутствие соглашения сторон она определяется по Настоящему закону.

### Статья 35. Место арбитража

Место арбитража определяется по договоренности сторон.

В отсутствие договоренности сторон место арбитража определяется арбитражным отделом с учетом фактора удобства для сторон и общего обстоятельства спора.

Если стороны не договорились об ином, арбитражный отдел может провести в нужном месте за пределами места арбитража консультацию с арбитрами, заслушивание свидетелей, экспертов и других лиц, связанных с делом, осмотр имущества и документов и пр.

### Статья 36. Начало арбитражного разбирательства

В отсутствие договоренности сторон арбитражное разбирательство начинается в день, когда ответчик получил письменное извещение от арбитражного отдела.

### Статья 37. Язык арбитражного разбирательства

Стороны могут договориться о языке, который будет использоваться в ходе арбитражного разбирательства.

В отсутствие такой договоренности язык арбитражного разбирательства определяется арбитражным отделом, а в отсутствие его решения используется корейский язык.

Определенный язык используется в оформлении документов сторон, слушании дела, принятии решения и постановления арбитражного отдела, а также в любых сообщениях.

### Статья 38. Исковое заявление и возражения по иску

В течение срока, согласованного сторонами или определенного арбитражным отделом, истец должен заявить об обстоятельствах, подтверждающих его исковые требования, о спорных вопросах и о требуемом удовлетворении, а ответчик должен заявить свои возражения по этим пунктам.

Стороны могут представить документы и доказательства, подтверждающие свою позицию, изменить или дополнить свои исковые требования или возражения по иску в ходе арбитражного разбирательства.

Арбитражный отдел не дает разрешения на изменение или дополнение исковых требований и возражений по иску, если они признаются нецелесообразными и замедляют разрешение спора.

### Статья 39. Определение метода арбитражного разбирательства

Арбитражный отдел принимает решение, каким образом вести арбитражное разбирательство – в устном виде или на основе документов. В этом случае нужно согласоваться со сторонами.

### Статья 40. Меры в случае неисполнения обязанностей сторонами

Если истец не представляет искового заявления без уважительной причины, то производство по делу прекращается, а когда ответчик не представляет возражений по иску без достаточной причины, оно продолжается.

В данном случае факт, что ответчик не представил возражений по иску, не рассматривается как признание утверждений истца.

В случае, если любая сторона не явилась в арбитражном разбирательстве или не представила доказательств без уважительной причины, арбитражный отдел может продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся у него доказательств.

Если стороны договорились об ином или арбитражный отдел признает, что есть уважительная причина, вышеуказанный пункт не применяется.

### Статья 41. Эксперты и свидетели

Если стороны не договорились об ином, для экспертизы арбитражный отдел может назначить эксперта, передать нужную ему информацию или потребовать от сторон представить эксперту документы, вещи и другие, связанные с экспертизой.

Если любая сторона просит или арбитражный отдел считает необходимым, то эксперты и свидетели могут принять участие в арбитражном разбирательстве дела и дать показания.

### Статья 42. Просьба об исследовании доказательств

По просьбе сторон или по необходимости арбитражный отдел может провести исследование доказательств или обратиться с ним к судебному или соответствующему органу.

И стороны тоже имеют право обратиться с просьбой об исследовании доказательств с согласия арбитражного отдела. В данном случае на документах должны быть указаны необходимые данные.

### Статья 43. Извещение о результате исследования доказательств

Орган, принявший просьбу об исследовании доказательств, должен провести исследование в течение 15 дней, после чего отправить через арбитражную комиссию в арбитражный отдел копии протокола допроса свидетеля, экспертизы, констатации и др.

### Статья 44. Встречный иск

Ответчик имеет право предъявить встречный иск для рассмотрения его совместно с первоначальным иском

Встречный иск должен относиться к первоначальному иску и должен быть предъявлен до завершения арбитражного разбирательства.

Если арбитражная комиссия признает, что встречный иск замедлит арбитражное разбирательство, она может не принять заявления о встречном иске.

## Глава 5. Арбитражное решение

### Статья 45. Нормы, применяемые к арбитражному решению

Нормы, применяемые к арбитражному решению, определяются по соглашению сторон.

В случае отсутствия соглашения сторон, связанного с нормативными правовыми актами, арбитражный отдел может применять закон, признанный самым близким к делу и применимым. В данном случае решение или постановление арбитражного отдела должно быть принято с учетом условий договора и международных обычаев.

### Статья 46. Способ решения арбитражного отдела

Решение арбитражного отдела, состоящего из трех арбитров, принимается большинством голосования.

При наличии договоренности сторон или членов арбитражного отдела решение принимается главным арбитром.

### Статья 47. Примирение

Стороны могут примириться в любом этапе арбитражного разбирательства.

В случае примирения сторон арбитражный отдел прекращает производство по делу и выносит постановление о примирении.

Постановление о примирении имеет одинаковую с арбитражным решением силу в данном деле.

### Статья 48. Урегулирование спора

Споры, возникающие во внешнеэкономических отношениях, решаются путем урегулирования.

В этом случае решение имеет одинаковую с арбитражным решением силу в данном деле.

### Статья 49. Форма арбитражного решения

Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме.

Арбитражное решение должно быть подписано единоличным арбитром или достаточно наличия подписей большинства членов арбитражного отдела, состоящего из трех арбитров.

### Статья 50. Содержание арбитражного решения

В арбитражном решении должны быть указаны: мотив, на котором основано арбитражное решение, дата его составления и место арбитражного разбирательства и др.

Арбитражное решение считается вынесенным в указанный день и в указанном месте, как в письменных документах.

### Статья 51. Посылка документов арбитражного решения

После вынесения арбитражного решения арбитражная комиссия отправляет или передает непосредственно сторонам копию арбитражного решения.

### Статья 52. Прекращение арбитражного разбирательства

Арбитражное разбирательство прекращается решением или постановлением арбитражного отдела, когда:

1. истец отказывается от искового требования;
2. истец и ответчик договорились о прекращении арбитражного разбирательства;
3. Арбитражный отдел признает, что продолжение арбитражного разбирательства стало ненужным или невозможным.

В случае признания, что истец отказался от искового заявления, но отказ не был принят ответчиком, потому что он заинтересован в справедливом разрешении конфликта до конца, арбитражный отдел не может прекратить арбитражное разбирательство.

Мандат арбитражного отдела прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства кроме случаев, указанных в статьях 54 и 59 Настоящего закона.

### Статья 53. Ходатайство об исправлении и толковании арбитражного решения и вынесении дополнительного решения

В течение 30 дней по получении арбитражного решения, если не установлен другой срок, стороны могут попросить исправления и дать толкование арбитражного решения, вынести дополнительное решение в следующих случаях:

1. при необходимости исправления допущенных ошибок в подсчетах или фразах;
2. при необходимости истолкования части арбитражного решения;
3. при необходимости вынесения дополнительного решения в отношении требований, которые были заявлены, но не были отражены в решении.

Если любая сторона просит исправить ошибки и дать толкование арбитражного решения, вынести дополнительное решение, арбитражный отдел должен уведомить об этом другую сторону.

### Статья 54. Исправление ошибок, толкование архи-

тражного решения, вынесение дополнительного решения

Если арбитражный отдел сочтет оправданным ходатайство об исправлении ошибок и истолковании арбитражного решения, он должен внести соответствующее исправление или дать толкование в течение 30 дней. Такое исправление и толкование становится составной частью арбитражного решения.

В случае оправданного ходатайства о вынесении дополнительного решения просьба должна быть выполнена в течение 45 дней.

В случае необходимости арбитражный отдел может продлить срок исправления ошибок, толкования арбитражного решения и вынесения дополнительного решения с согласия арбитражной комиссии.

Форма исправления ошибок, толкования арбитражного решения и вынесения дополнительного решения определяется согласно статьям 49 и 50 Настоящего закона.

## Глава 6. Вступление в силу арбитражного решения и ходатайство об его отмене

### Статья 55. Вступление в силу арбитражного решения

Арбитражное решение вступает в силу со дня его оформления.

### Статья 56. Ходатайство об отмене арбитражного решения

Сторона, не соглашающаяся с арбитражным решением, может заявить ходатайство об его отмене.

Ходатайство об отмене арбитражного решения следует подать в судебный орган.

### Статья 57. Мотивы ходатайства об отмене арбитражного решения

Ходатайство об отмене арбитражного решения можно подать лишь в случае, если доказаны следующие факты:

1. сторона недееспособна по нормативным правовым актам в момент заключения арбитражного соглашения;
2. арбитражное соглашение недействительно по закону, которому стороны его подчинили, а при отсутствии такого указания – по закону КНДР;
3. сторона не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражной процедуре, или по причинам необходимости не могла заявить возражения по иску;
4. арбитражное решение вынесено по спору, не предусмотренному арбитражным соглашением или не подпадающему под его условия;
5. состав арбитражного отдела или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, которое не противоречит Настоящему закону, либо отсутствует такое соглашение.

### Статья 58. Срок действия ходатайства об отмене арбитражного решения

Срок действия ходатайства об отмене арбитражного решения составляет 2 месяца со дня получения сторонами арбитражного решения или документов исправления, толкования и дополнительного решения.

Ходатайство об отмене арбитражного решения не может быть подано по истечении срока действия или в случае подтверждения судебным органом арбитражного решения.

### Статья 59. Действия судебного органа в связи с отменой арбитражного решения

Судебный орган должен рассмотреть ходатайство об отмене арбитражного решения в течение 2 месяцев со дня его получения.

Если судебный орган сочтет оправданным ходатайство об отмене арбитражного решения, он требует возобновить арбитражное разбирательство, а в случае, если мотивы ходатайства не окажут непосредственного влияния на арбитражное решение, может требовать от арбитражной комиссии принять необходимые меры для устранения соответствующих мотивов.



## Глава 7. Исполнение арбитражного решения

### Статья 60. Исполнение арбитражного решения

Сторона должна точно исполнять арбитражное решение в течение срока, указанного в документах арбитражного решения.

Арбитражное решение без указания срока подлежит немедленному исполнению.

### Статья 61. Ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения

В случае несвоевременного или недобросовестного исполнения обязанностей, указанных в арбитражном решении, другая сторона может непосредственно или через арбитражную комиссию подать в судебный или соответствующий орган ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения.

В этом случае к ходатайству прилагается копия арбитражного решения.

### Статья 62. Приведение в исполнение арбитражного решения, меры наказания

Судебный или соответствующий орган должен рассмотреть ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения в течение 30 дней по его получении и привести арбитражное решение в исполнение с помощью решения и постановления.

Неисполнение арбитражного решения повлечет за собой такие меры, как замораживание банковского счета, приостановка оформления ввозимых или вывозимых товаров, арест или конфискация имущества, наложение штрафов, прекращение предпринимательской деятельности, запрет на въезд или выезд.

### Статья 63. Ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, поданное в судебный орган соответствующей страны

Если имущество, относящееся к исполнению арбитражного решения, находится за пределами территории КНДР, можно подать ходатайство о приведении в исполнение в судебный орган соответствующей страны.

### Статья 64. Признание и приведение в исполнение арбитражного решения, вынесенного третейским судом другой страны

Признание и приведение в исполнение арбитражного решения, вынесенного третейским судом другой страны, проводятся по соответствующему закону КНДР.

### Статья 65. Основания для отказа в приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного третейским судом другой страны

Приведение в исполнение арбитражного решения, вынесенного третейским судом другой страны, может быть отказано, когда доказаны следующие факты:

1. сторона недееспособна по нормативным правовым актам в момент заключения арбитражного соглашения; или это соглашение недействительно по закону, которому стороны его подчинили, а при отсутствии такого указания – по закону страны, где было проведено арбитражное разбирательство;
2. сторона не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражной процедуре, или по причинам необходимости не могла заявить возражения по иску;
3. арбитражное решение вынесено по спору, не предусмотренному арбитражным соглашением или не подпадающему под его условия;
4. состав арбитражного отдела или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, либо в случае отсутствия такого соглашения арбитражное разбирательство не соответствовало закону той страны;
5. арбитражное решение еще не стало обязательным для сторон, или было отменено, или было приостановлено его исполнение судебным органом, вынесшим арбитражное решение, или по закону той страны;
6. объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по закону той страны;
7. приведение в исполнение арбитражного решения противоречит суверенитету, безопасности и публичному порядку КНДР.



## Мастера декоративно-прикладного искусства из металлов

Творческий коллектив по развитию декоративно-прикладного искусства из металлов создан в Творческом объединении «Мансудэ» в ноябре 1992 года. В списке произведений – бусы, серьги и другие украшения для женщин.

Ежегодно талантливые специалисты, способные выполнять все работы – от дизайна до изготовления художественных изделий, производят несколько сотен тысяч штук безделушек из золота, серебра и меди. Не только из золота, серебра и меди, но и из рубина, сапфира, аметиста, обсидиана и других драгоценных камней они изготавливают предметы, полезные для здоровья человека, и украшения для интерьера жилых домов и общественных зданий.

В прошлом созданные ими изделия пользовались хорошей репутацией во многих странах Юго-Восточной Азии, Африки и Европы, следовательно, и количество зарубежных заказов увеличилось значительно. В частности, за высокую тонкость особое удивление вызывают «Национальное дерево Кореи – сосна», «Сапсан», «Бронированный корабль «Кобуксон» и другие металлические изделия, созданные в последнее время.

Для реализации своих произведений творческий коллектив имеет свои торговые точки в разных районах столицы.

### Корпорация по развитию международного сотрудничества «Мансудэ»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Пхёнчхонский район

Тел.: 850-2-18111-341-8577

Факс: 850-2-381-4410/4416

E-mail: mansudae@star-co.net.kp





## Генеральная внешнеторговая компания «Раквон»



Она – государственная организация КНДР по внешней торговле, созданная в декабре 1984 года. Находится в Чунском районе г. Пхеньяна.

Более чем за 30 лет своего существования компания, укомплектованная опытными хозяйственными работниками, активно претворяла в жизнь диверсификацию внешней торговли. В Пхеньяне и на периферии страны она имеет дочерние компании и филиалы, более 40 предприятий в сферах животноводства, производства стройматериалов, швей-

ной, пищевкусовой, рыбной промышленности, торговли, бытового обслуживания и общепита, а также центры по разработке ИТ. За рубежом, в частности в России и Китае, открыто более 10 совместных и смешанных предприятий с ее участием.

В последние годы компания отдает приоритет модернизации оборудования и разработке новых изделий в соответствии с тенденцией мирового развития, характеризующейся быстрым обновлением технологий и изделий. Примеры тому – модернизация предприятий по производству стройматериалов на основе отечественного сырья, разработка фитоактиватора «Раквон-410» и цифрового телевизора «Раквон». Кстати, за значительное влияние на рост и развитие сельскохозяйственных культур фитоактиватор «Раквон-410» удостоился премии ВОИС в апреле 2019 года.

В настоящее время компания с творческим и новаторским подходом к работе и на основе принципа «Доверие и выгода – превыше всего»



неустанно обновляет и развивает хозяйственную деятельность. Вместе с этим, в соответствии с велением эпохи информационной технологии она путем сосредоточения капиталовложений на разработке новейших технологий увеличивает производство новых изделий с маркой «Раквон». Также в целях активизации связей с иностранными инвесторами, заинтересованными в экономическом сотрудничестве с КНДР, компания уделяет большое внимание и внешнеэкономическому обмену.

### Генеральная внешнеторговая компания «Раквон»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Чунский район

Тел.: 850-2-18111-341-8218

Факс: 850-2-381-4410/4416

E-mail: rakwon@star-co.net.kp





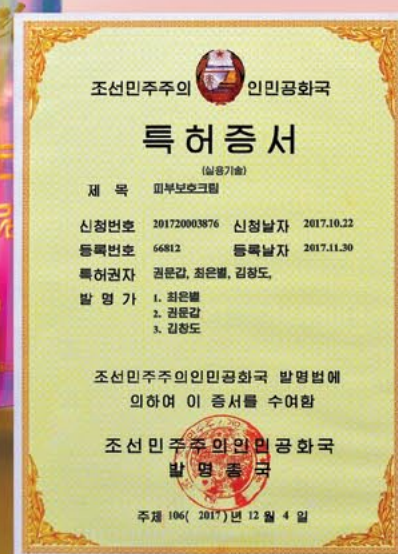
## Функциональное косметическое изделие «Нари»



- Формула 5-го поколения, разработанная при использовании натуральных лекарственных средств, включая 6-летний кэсонский корё-инсам (женьшень), без добавки эмульсии.
- Дает эффект в лечении травмы и наружных половых органов, в защите кожи от ультрафиолетовых лучей.

### Корейская компания по обмену технологии косметических изделий «Нари»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Мангендэский район  
Тел.: 850-2-18111-341-8015  
Факс: 850-2-381-4040  
E-mail: ryongaksan@star-co.net.kp



## Мангендэский завод по производству упаковочных материалов «Кёнхын»

### Внешнеторговая компания «Чхукчжон»

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Мангендэский район  
Тел.: 850-2-18111-341-8272  
Факс: 850-2-381-4410  
E-mail: cj19622@star-co.net.kp

Как само название завода подсказывает, он специализируется на производстве упаковочных материалов для пищевых продуктов, лекарств, швейных изделий и др. Имеются все необходимые современные установки для окрашивания, электронного гравирования, сухого ламинирования, быстрой сегментации и пр.

Немаловажную роль играет кабинет по технической подготовке, где решаются технические вопросы по материалам, формам, размерам и окраскам для каждого дизайна.

Растет количество заказов на выпускаемые на заводе упаковочные материалы – вакуумные, обычные и оберточные. В целях осуществления многообразности изделий активно ведется работа по установлению новых производственных технологий.

По словам директора Ким Сын Ира, завод намерен расширять производственную мощь предприятия путем увеличения количества машин на каждую площадь и развивать сотрудничество с другими странами для внедрения передовых технологий.





## Ривонское предприятие по обработке местных продуктов «Тэхын»

Предприятие введено в эксплуатацию в октябре 1976 года. Основная продукция – дары местной природы, в том числе боровик. В составе предприятия – несколько обрабатывающих фабрик, оснащенных всеми видами современного оборудования для проверки и упаковки продукции. Имеются и хранилища со скороморозильными установками вместимостью в сотни тонн.

Боровик, собираемый в сосновых лесах местности, сортируется и обрабатывается как свежий, сухой, замороженный, засоленный и прочее. В перечне продукции – также папоротник, кодонопсис ланцетный, бедронец, молодой побег аралии, чистостел величайший, бузульник и другие дикорастущие съедобные растения. Значительную часть в производстве занимают дары Корейского Восточного моря.

Основная продукция предприятия – боровик, являясь изысканным кушаньем и тоническим средством, содержащим большое количество витаминов и обладающим противораковым и мочегонным действием, считается одним из продуктов, которые пользуются самым большим спросом в стране.

Повышение качества готовых продуктов, внедрение в производство современного оборудования, расширение ассортимента путем разработки новых изделий – вот такую цель перед собой поставила администрация предприятия.

**Корейская генеральная внешнеторговая компания «Тэхын»**  
Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Пхёнчхонский район  
Тел.: 850-2-18111-341-5903  
Факс: 850-2-381-4627  
E-mail: pkw@star-co.net.kp



## Косметические средства с женьшенем

В перечне новых косметических средств для мытья, разработанных на Рёнъяксанском мыловаренном заводе, – шампунь, кондиционер и гель для душа, в составе которых – более 20 веществ, в том числе экстракт из кэсонского корё-инсама.

– Шампунь с женьшенем

Очищает волосы и кожу от грязи, питает луковицы волос, стимулирует рост, предупреждает выпадение, придает волосам гладкость и мягкость.

– Кондиционер с женьшенем

Покрывая волосы равномерной оболочкой, возобновляет функцию поврежденных волос и кожи, оказывает антибактериальное действие, устраняет перхоть и делает форму прически красивой и есте-

ственной. Интенсивным питанием волос предотвращает их выпадение и придает блеск.

– Гель для душа с женьшенем

Очищает кожу от грязи и вредных бактерий, предупреждает ее иссушение и трещину в ней, сохраняя влажность. Замедляет старение кожи, предотвращает кожные болезни, улучшает питание шершавой кожи.

**Рёнъяксанский мыловаренный завод**

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Мангендэский район

Тел.: 850-2-18111-381-8015

Факс: 850-2-381-4410

E-mail: riongaksan@star-co.net.kp





# Многоцелевой токарно-карусельный станок «MCV 320»



Станок с ЧПУ предназначен для обработки заготовки в виде коробка или корпуса из металлических материалов.

## Технические характеристики:

Размер рабочего стола: 320×950 мм

Масса обрабатываемой заготовки: 250 кг

Максимальное расстояние передвижения: X-ось: 500 мм

Y-ось: 320 мм

Z-ось: 420 мм

Диапазон количества оборотов главной оси: 20 – 600 об/мин

Мощность главного электродвигателя: 6,25/8,8 кВт

Диапазон подачи: 1– 5000 мм/мин

Быстрая подача: X, Y и Z-ось: 15 м/мин

Число инструментов: 20 штук

Максимальный вес инструмента: 5,8 кг

Максимальный диаметр инструмента: 80 мм

Габариты: 1910×1990×2000 мм

Вес: 2400 кг

## Компания по торговле металлорежущими станками «Кусон»

Адрес: КНДР, пров. Северный Пхёньан, г. Кусон

Тел.: 850-2-18555-8102

Факс: 850-2-381-4495

E-mail: kigye@star-co.net.kp

